

1. Record Nr.	UNINA9910253306603321
Autore	Dai Guangrong
Titolo	Hybridity in Translated Chinese : A Corpus Analytical Framework // by Guangrong Dai
Pubbl/distr/stampa	Singapore : , : Springer Singapore : , : Imprint : Springer, , 2016
ISBN	981-10-0742-X
Edizione	[1st ed. 2016.]
Descrizione fisica	1 online resource (253 p.)
Collana	New Frontiers in Translation Studies, , 2197-8689
Disciplina	410
Soggetti	Corpora (Linguistics) Applied linguistics Translating and interpreting Corpus Linguistics Applied Linguistics Translation
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references at the end of each chapters.
Nota di contenuto	1 Introduction -- 2 Hybridity in Translation Studies -- 3 Hybridity within CTS -- 4 Hybridity in Anglicised Chinese -- 5 Corpus Methodology and Design -- 6 Native and Translated Chinese: Normality and Hybridity -- 7 Lexical Features of Hybridity in Translated Chinese -- 8 Classifier Constructions in Translated Chinese -- 9 Light Verbs in Translated Chinese -- 10 Syntactic Hybridity in TC: 'SHI' Structures -- 11 Nominalization and Cohesive Features in TC -- 12 Conclusions and Expectations -- Appendices -- Appendix 1 Books Sampled for MCCC -- Appendix 2 CLAWS 8 Tagset for English -- Appendix 3 ICTCLAS2008 Part-of-speech Tagset -- Bibliography.
Sommario/riassunto	This book investigates the characteristics of hybridity in Chinese texts that have been translated from English. It also explores the potential impact of translation and hybridity on written Chinese over the past 70 years. It suggests that English-Chinese translations have introduced more and more hybrid structures into Chinese. This book can help us with understanding language change and development, and it can also shed new light on the translation process and help identify translation norms. .

